

CONTENTS

FOREWORD.....	9
CUVÂNT-ÎNAINTE.....	11
AVANT-PROPOS.....	13

ONOMASTIC THEORY

DAIANA FELECAN, <i>Numele de brand: repere de analiză</i>	17
ARTUR GAŁKOWSKI, <i>La crematonimia come classe "non convenzionale" dell'onimia</i>	25
MILAN HARVALÍK, <i>Word-formation aspects of proper names – Word-formation or name-formation?</i>	37
IVETA VALENTOVÁ, <i>"Living" (unofficial) personal names and their research in Slovakia</i>	44

CONVENTIONAL / UNCONVENTIONAL IN ANTHROPNOMY

WAFABU HATAB, <i>Postcolonial anthroponyms in Jordan</i>	65
ALEXANDER AVRAM, <i>Unconventional surnames among Jews in the areas of the Old Kingdom of Romania</i>	75
OLIVER BLOMQVIST, <i>Naming and multilingualism – Swedish-Finnish personal designations in medieval charters</i>	85
CORINA CRISTOREANU, <i>Porecele din mediul școlar – între ludic și agresivitate</i>	98
ZSUZSANNA FÁBIÁN, <i>Convenzionale e non convenzionale nell'antroponimia: un confronto tra ungherese e italiano nell'imposizione dei prenomi</i>	110
TAMÁS FARKAS, <i>The most frequent Hungarian surnames. A study of some aspects of contrastive surname typology</i>	122
DAIANA FELECAN, <i>„Emilia cândva Serbac” sau despre „refuzul” numelui</i>	137
OLIVIU FELECAN, <i>Se poate vorbi în română de (pre)nume unisex?</i>	149
JÁNOS N. FODOR, <i>Language contact effects in historical Hungarian and Romanian personal names</i>	163
VALI ANASTASIA GANEA, <i>Porecle de pe Valea Sălăuței</i>	174
FIDAN GURBANOVA, <i>Linguistic peculiarities of Azerbaijani anthroponyms</i>	185
ALEXANDRA SORINA ILIESCU, <i>Apelative neconvenționale noi în discursul politico-publicistic actual</i>	190
EWA MAJEWSKA, <i>Der Vorname Maria und seine Varianten im Namenschatz der Deutschen und Niederländer im 19. Jahrhundert</i>	202
MARCIENNE MARTIN, <i>Quand l'onomastique devient synthèse discursive: l'exemple du pseudonyme sur Internet</i>	214

MAITE MOLLÀ, MIREIA MORA, EMILI CASANOVA, <i>Los nombres de pila no convencionales: el problema de adaptación de los nombres extranjeros i de los hipocorísticos</i>	230
EPHRAIM NISSAN, <i>A taxonomising excursus into wordplay as affecting anthroponomastics</i>	238
EPHRAIM NISSAN, GHILAD ZUCKERMANN, <i>Under other skies: Articulatory habits and cultural interference in the forms one's personal name takes abroad</i>	269
CIPRIANA-ELENA MACAVEIU-PEICA, <i>Convențional/ neconvențional în cadrul câtorva particularități etimologice, semiotice, semantice și morfosintactice ale numelor de persoane în limba română</i>	288
GERGANA PETKOVA, <i>Romanian and Bulgarian personal names derived from Latin appellatives (names of plants and animals)</i>	296
MĂDĂLINA FLORINA POP, <i>La traduction des anthroponymes non conventionnels – le cas des surnoms</i>	307
GEORGETA RUS, <i>La dénomination non conventionnelle dans la presse. Précisions traductives</i>	316
MARIANN SLÍZ, <i>Occupational names in the Hungarian family name system</i>	328
ADRIANA STOICHIȚOIU ICHIM, <i>Anthroponymes non officiels dans le discours public roumain sur le football</i>	339
ARMANDA RAMONA STROIA, <i>Antroponime clișeizate în emisiunile de tip pamflet: între persiflare și manipulare</i>	351
ÁGNES TAMÁS, <i>Namen der jüdischen Figuren in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts in österreichischen und ungarischen Witzblättern</i>	365
EDLIRA TROPLINI (ABDURAHMANI), <i>Anthroponyms as (conventional or unconventional) parts in the development of language</i>	376
ANNA TSEPKOVA, <i>Nicknaming tendencies in the Russian linguoculture over the past decade (2004–2014)</i>	386
JUSTYNA B. WALKOWIAK, <i>Survivors and losers: Why are some surnames more frequent than others?</i>	401

CONVENTIONAL / UNCONVENTIONAL IN TOPONYMY

MARIT ALAS, <i>An overview of the place name systems of two coastal areas in Estonia</i>	415
ANDREA BÖLCSKEI, <i>Place names reflecting ecclesiastical possession in Late Medieval Hungary</i>	428
ALINA BUGHEȘIU, <i>Unconventional uses of Romanian toponyms in idioms and advertisements</i>	439
CEZAR BUTEREZ, <i>Toponimele ca indicatori istorico-geografici în completarea unui HGIS al mănăstirilor din Subcarpații Buzăului</i>	448
DANIELA BUTNARU, VLAD COJOCARU, DINU MOSCAL, ANA-MARIA PRISĂCARU, <i>Micul dicționar toponimic al Moldovei (structural și etimologic) – o nouă abordare lexicografică</i>	457
DAIANA CUIBUS, <i>Note asupra determinării toponimelor în limba română</i>	468
NICOLAE FELECAN, <i>Oiconime „decretate”. Aspecte sociolingvistice</i>	478
SIMONA GOICU-CEALMOF, <i>Le conventionnel dans la toponymie roumaine</i>	488
HELENA GRILLO (MUKLI), <i>Toponymy as macrostructure and microstructure (study on the toponymy of the Himara district)</i>	495
ERZSÉBET GYÖRFFY, <i>The role of the mental map in socio-onomastic research</i>	504

TIINA LAANSALU, <i>Similarities and differences between older and newer settlement name layers</i>	512
ADELINA EMILIA MIHALI, <i>Relația popular – oficial în toponimia Văii superioare a Vișeuului</i>	522
NOBUHLE NDIMANDE-HLONGWA, <i>The role of indigenous place names in preserving living heritage of the Zulu people in KwaZulu-Natal</i>	533
ANITA RÁCZ, <i>Les noms de groupes sociaux dans les anciens noms de communes Hongrois</i>	540
MICHEL A. RATEAU, <i>Les noms de lieux d'origine pionnière en Afrique du Sud XVIIe – XXIe siècles: entre 'conventionnalité' et 'non conventionnalité'</i>	551
MICHEL A. RATEAU, WILLY VAN LANGENDONCK, <i>De certains noms d'agglomérations en France: dénominations d'origine 'conventionnelle' ou 'non conventionnelle'</i>	562
JOAN TORT-DONADA, <i>"Conventional" and "non-conventional" in microtoponymy. A case study in Catalonia (Spain)</i>	577

CONVENTIONAL / UNCONVENTIONAL IN NAMES IN PUBLIC SPACE

DANIELA CACIA, <i>Deonimici d'arredo: elementi onomastici nelle denominazioni dei mobili in Italia</i>	605
ENZO CAFFARELLI, <i>Appropriatezza e no degli esiti dei processi transonimici</i>	617
GHEORGHE CALCAN, <i>Convențional și neconvențional în numele din spațiul public al comunei Săgeata din județul Buzău</i>	628
EMILI CASANOVA, <i>El nombre de los palomos deportivos en Valencia: entre la tradición y las modas</i>	638
SILVIA CORINO ROVANO, <i>Meriti e responsabilità incancellabili: leggi e riforme che portano il nome del loro autore</i>	651
SILVIA DIMĂNESCU, <i>Convențional și neconvențional în numirea magazinelor online</i>	662
NICOLAE FELECAN, LAZĂR AVRAM, <i>Termeni din domeniul petrolului și reflexele lor în onomastică</i>	672
ALFONSO GERMANI, <i>Denominazioni delle sorgenti dell'Italia meridionale (parte ii)</i>	680
SERGEY GORYAEV, OLGA OLSHVANG, <i>Company names as euphemisms: Funeral home names in post-atheistic societies (Russian and Bulgarian examples)</i>	691
SIGRID HALDENWANG, <i>Aus dem Rumänischen und dem Ungarischen ins Siebenbürgisch-Sächsische entlehnte Bezeichnungen bestimmter Gegenstände, Geräte, Werkzeuge, Teile derselben, sowie Vorrichtungen an denselben</i>	706
MARGARETA MANU MAGDA, <i>Considerații introductive referitoare la statutul apelativelor „nume de grup” ca obiect de cercetare al onomasticii: un studiu de caz (formațiunile neologice ale termenului băiat în discursul politico-publicistic actual)</i>	720
MIHAELA MUNTEANU SISERMAN, <i>Nume de emisiuni TV din spațiul media românesc</i>	734
SAMBULO NDLOVU, <i>Names as indigenous knowledge for making meat edible and/or inedible: Implications on food security in Zimbabwe</i>	751
FLAVIA-ELENA OȘAN, <i>Elemente convenționale și neconvenționale în categoria numelor comerciale</i>	763
ELENA PAPA, <i>Lo stile Olivetti, dalla macchina al logos</i>	773
ROXANA PAȘÇA, <i>Oficial vs. neoficial în denumirea unor plante din zona Chioarului</i>	786
SILVIA PITIRICIU, <i>Nume comerciale: detergenții</i>	800

DELIA-ANAMARIA RĂCHIȘAN, <i>Nume de manifestări ritual-magico-simbolice între convențional și neconvențional</i>	806
COSTEL SISERMAN, MIHAELA MUNTEANU SISERMAN, <i>Considerații privind denotația medicală</i>	819
SABIN SISERMAN, <i>Nume de societăți comerciale cu capital majoritar public. Abordare sociolingvistică</i>	830
NICOLAE SUCIU, <i>Convențional și neconvențional în toponimia structurilor tipologice și a modelelor estetice din pictura de plein-air a Centrului Artistic Baia Mare</i>	839
SVJETLLANA TITINI, <i>I nomi di marca nella lingua albanese</i>	848
LUMINIȚA TODEA, <i>Technology brands inspired by nature</i>	856
RODICA-CRISTINA ȚURCANU, <i>Betrachtungen zu Wortakrobatik, Guerilla Marketing und Anti-Marketing. Sprache als Waffe des verfangenen, vernetzten und gehetzten Konsumenten vor und nach der Wende</i>	868
IOANA VINTILĂ-RĂDULESCU, <i>Convențional și neconvențional în denumirile statelor lumii</i>	885

LITERARY ONOMASTICS

GEORGE ACHIM, <i>Onomastica „imperială” central-europeană și terminologia „K und K” în literatura română</i>	899
GH. CHIVU, <i>The name of the devils in the Romanian translation of the Divine Comedy</i>	904
CODRUȚA COZMA, <i>Numele personajelor din romanul Baltagul, de Mihail Sadoveanu, în citire convențională vs. neconvențională</i>	912
GIACOMO GIUNTOLI, <i>Why are author names so unconventional? An overview</i>	923
DENISA-ALEXANDRA IONESCU, <i>La traduzione degli antroponomi letterari – studio comparatistico</i>	933
TENDAI MANGENA, <i>Use of historical names in selected Zimbabwean texts</i>	943
VERONICA ONET, <i>Tipologia antroponimelor convenționale vs. neconvenționale în basme românești</i>	953
MARIE A. RIEGER, <i>Othering by naming. The function of unconventional names in German colonial literature</i>	966
GIORGIO SALE, <i>Trois stratégies de nomination dans Le Berger extravagant de Charles Sorel (1626–1627 et 1633–1634)</i>	979
GRANT SMITH, <i>The semiotics of Antonio and Shylock</i>	989
CONTENTS.....	999
CUPRINS.....	1003
TABLE DES MATIÈRES.....	1007